UNTXITXO TXURIA

Egokitzapena: **XOSÉ BALLESTEROS**

Irudiak: **ÓSCAR VILLÁN**

Itzulpena: **KOLDO IZAGIRRE**

Kartoi gogorrean egina: 22 x 22 cm. 32 or. 13 €

IRUDIGINTZAREN 1. SARI NAZIONALA - 1999

"LOS MEJORES LIBROS" (Venezuelako Liburuaren Bankua) - 2000
"UN LIBRO PER L'AMBIENTE" SARIA (Italia) - 2010

IRAKURKETAREN PROGRAMA NAZIONALA (SEP Mexiko) - 2002

IRAKURKETA PLAN NAZIONALA (PNL Portugal)
"NATI PER LEGGERE" PROGRAMA (Italia)

Untxitxo txuria (euskara)
ISBN 978-84-7681-823-7. Kalandraka-Pamiela.

El pequeño conejo blanco (gaztelania)
ISBN 978-84-8464-565-8. Libros para soñar.

El pequeño conejo blanco (gaztelania)
ISBN 978-84-8464-235-0. Makakiños.

O coelliño branco (galegoa)
ISBN 978-84-8464-548-1. Os contos do trasno.

El conillet blanc (katalana)
ISBN 978-84-8464-562-7. Kalandraka.

O coelhinho branco (portugesa)
ISBN 978-972-8781-58-3. Libros para sonhar.

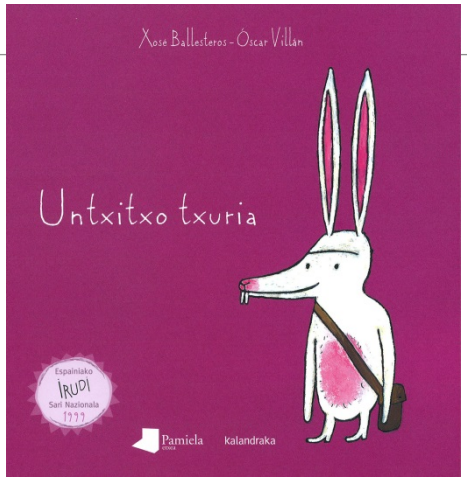
The little white rabbit (ingelesa)
ISBN 978-84-8464-678-5. Books for dreaming.

Il piccolo coniglio bianco (italiera)
ISBN 978-88-95933-17-7. Libri per sognare.

Bazen behin untxitxo txuri bat. Halako batean baratzera joan zen aza bila saldatxo bat egiteko asmoz. Untxitxoa etxera itzuli zenean, itxia aurkitu zuen etxea, eta atean jozuen.
-Nor da? –galdetu zuen barrutik ahots zakar batek...

Untxitxo txuria bere etxea berreskuratzeko laguntza bila dabil, aker adar-okerrak etxea kendu baitio, eta borroka horretan ustekabe franko izango ditu... Formula-testu hau egokia da bai irakurtzeko bai kontatzeko, eta bertan garrantzi berezia dute sonoritateak eta errimak. Adiskidetasuna eta ausardia goresten ditu, eta argi uzten du ausardia ez dela tamainaren ondorio.

Untxitxo txuria Portugalgo herri-ipuina oinarri hartuta Xosé Ballesterosek egindako egokitzapena da. Irudiak Óscar Villánenak dira. Villánek, obra honengatik, Irudigintzaren 1. Sari Nazionala jaso zuen 1999an. Albuma Venezuelako Liburuaren Bankuan sartu zuten, 'Ume eta gazteentzako Liburu Hoberenen 2000ko katalogoan". BATA elkartearekin batera, SPC piktogramen hizkerara egokitua argitaratu zen Makakiños bilduman, autismoa eta garapenaren trastorno larria duten pertsonek irakurri ahal izateko.



- **Gaia:** adiskidetasuna eta ausardia.
- **Adin egokia:** 3 urtetik gora.
- **Nabarmentzeko modukoak:** kate egitura; lankidetza; animalia gizatiartuak, piktogrametara egokitua; Irudigintzaren Sari Nazionala, besteren artean; Ballesteros *Imagina animales* liburuaren egilea da, zenbait ipuin tradizionalen egokitzailea. Villánen beste ilustrazio-lan batzuk: *Kamila zebra*, *Ilargian kulunkantari* bilduma eta *Piztia arraro bat* (Faktoría K).

Xosé Ballesteros

(Vigo, 1956)

KALANDRAKAren sortzaileetako bat da (Sari Nazionala argitaratzaile lan hoberenari, 2012), eta enpresaren zuzendaria 2004az geroztik. Literatur arloan, idazle eta itzultzaile gisara nabarmendu da, baita espezialista gisa ere haur eta gazteentzako literaturan. Besteak beste, hauek argitaratu ditu: *Talego* eleberria (García Barros de Novela saria, 1993, Xerais) eta *Viaje a la morada de los Dioses* kronika (Desafío 8000, 1999). Haur eta Gazte Literaturan, *Os Gordibolas* sailaren egilea da (Xerais, 1996) eta herri ipuinen egokitzailea KALANDRAKArentzat. Bertan argitaratu du *Imagina animales* bilduma, eta gaztelaniara itzuli Fernando Pessoaren antologia bat (FAKTORÍA K). Buru ibili da idazketa sortzaileari buruzko tailerretan, irakasleentzat, umeentzat eta irakurle-klubentzat.

Óscar Villán

(Ourense, 1972)

Lizentziaduna Arte Ederretan, margolanen espezialitatean. *Untxitxo txuria* izan zen bere lehenbiziko lan irudiduna, eta harekin Irudigintzaren 1. Sari Nazionala irabazi zuen 1999an. Obra, hurrengo urtean, Venezuelako Liburuaren Bankuan sartu zen, "Ume eta gazteentzako liburu hoberenak" izeneko katalogoan. Albuma piktogramen hizkerara egokitu zen Makakiños bildumarako. Irudigilea izan da *Kamila zebra* eta *La mora* liburuetan, *Ilargian kulunkantari* ume txiki-txikientzako bilduman, *El Rey Oso Blanco* eta *No hay escapatoria* kontakizunen liburuetan, eta *Piztia arraro bat* albumen (FAKTORÍA K). KALANDRAKAren *Alfabetos* arte-bildumaren zuzendaria da. www.ovillan.com

www.kalandraka.com
comunicacion@kalandraka.com
www. Pamiela etxea .com
.com